SOME COMMENTS ON BONTOC ETHNOBOTANY

LAWRENCE A. REID University of Hawaii

and

DOMINGO MADULID
Philippine National Museum

(Received September 1, 1972)

INTRODUCTION

The purpose of this paper is to provide a brief description of the ethnobotanical nomenclature found in the Guinaang dialect of Bontoc, Mountain Province. In addition to providing a listing and identification of many of the botanical terms, brief descriptions of the economic function of many of the plants is given, with folk descriptions of why the plants are named as they are. This data has been viewed in the light of an article recently published by Brent Berlin, "Speculations on the growth of ethnobotanical nomenclature," Language in Society 1.51–86 (1972), resulting in a few speculations of my own.

Compared with other published lists of botanical terms for Philippine languages (e.g. Vanoverbergh 1927, McKaughan and Macaraya 1965) the Guinaang data seems sparse. This is partly because the data includes relatively few names of cultivated plants. Only the most common varieties of rice, sugarcane, sweet potato, yam, taro, beans and corn, the primary cultigens of the area, have been included. In addition the ecological environment is not one which would be conducive to the development of a plethora of botanical terminology.

Guinaang is situated in a relatively dry valley. The indigenous forest has long since been cut back, so that it now requires a good half day's hike to reach an area where forest products such as rattan can be obtained. The hills around Guinaang, where they have not been converted to rice terraces or dry gardens for corn and sweet potatoes, are grass lands for water buffalo forage, with wide areas covered by cogon grass. Pine trees predominate in the higher ridges, but in the lower, more accessible regions most of the pine trees have been felled to provide lumber and firewood.

One other factor can be adduced for the relatively small number of Guinaang plant names. There seems to be little emphasis on the use of herbs for medicinal or religious purposes. This may be a concomitant of the previous factor discussed, since in other

¹Research for this paper has been conducted under a grant for lexicography studies from the National Science Foundation (GS-3164), and in part by a University of Hawaii Research Grant.

The majority of the terms identified and discussed in this paper were first recorded during several periods of extended residence in Guinaang, Bontoc between 1959 and 1969, under the auspices of the Summer Institute of Linguistics. In 1971, a field trip was made with Mr. Domingo A. Madulid, Researcher for the Philippine National Museum, for the purpose of collecting and cataloguing botanical specimens in Guinaang and its environs. Mr. Madulid later provided the identification for most of the plants listed in this paper. In the summer of 1972 a further visit was made to Guinaang in order to check on some questionable forms. Some of these turned out to have been coined during the previous summer by our hardworking assistants: Pakolan Catay, Pangdal, Takdeg and Amaki. These terms are included in the list (with a preceding asterisk), since they clearly illustrate the principles used in the development of ethnobotanical nomenclature.

areas of the mountains of Northern Luzon where the village size is much smaller an where the land is not so intensively exploited, the number of botanical terms is far higher.

Categories of Ethnobotanical Nomenclature

In a recently published article, Berlin (1972) postulated six basic categories in term of which the ethnobotanical nomenclature of any language in the world may be described The categories are as follows. (1) Generic, the major category, which consists primarily of "semantically unitary and linguistically distinct . . . single-words" (p. 54). These are the minimal, naturally occurring terms within the folk taxonomy, by means of which th basic discontinuities of the botanical environment are labelled, e.g. pine, mahogany, thistle etc. (2) Specific, is the category of lower order terms which develops as keener observation enables a labelling of subtypes to be made, e.g. white pine, red pine, etc. (3) Major life forms. This is the relatively small category of higher order terms which label the more abstract concepts, e.g. tree, grass, vine, etc. (4) Varietal, the category of names which subclassify specific taxa; Berlin suggests that such names "occur almost exclusively in the classification of important cultigens." (p. 72). (5) Intermediate taxa, a category of terms midway between generic and life-form terms which develop "in response to situations where native polytypic generics must be distinguished from newly encountered generics' (p. 74). (6) Unique beginner, the label for the highest order ethnobotanical taxon, which may be translated as "plant". Berlin speculates that the categories of terminology described above develop in any given language in the sequence illustrated as follows (p. 53):

The Guinaang Generic Category

It will be useful in discussing the Guinaang taxa to utilize part of the schema suggested by Berlin. Comments will be made on the generic, life form and unique beginner categories. This section will include comments on the morphological processes used in Guinaang to generate new terms within the generic category, and the historical instability of such morphologically complex terms.

1. Of the nearly 400 names given in the list below, the great majority can be characterized as belonging to the generic category. Approximatley two thirds of these names can be considered morphologically simple and are semantically unitary, although of course in some cases, the labels apply to more than one modern, scientifically defined taxon. In many cases a name is considered to be morphologically simple even though it appears obvious that at some point in the past the form was morphologically complex. Forms such as adlan³ with an apparent -an suffix, or ag-agwey with an apparent CVC- prefix are no longer morphologically complex, in that the roots from which they were originally formed *adal and *agwey no longer exist in the language, and native speakers do not recognize the the forms as complex forms. On the other hand olaten is immediately identified as a tough, sinew-like wood, olat "sinew" + -en, and ak-aklit is likewise identified as sunflower with its bitter sap, aklit "bitter" + C₁VC₂- "like", and are therefore morphologically complex.

²See, for example, Vanoverbergh (1972), which contains extensive references to plants and to their medicinal and religious usage in Isneg life.

³The orthography used for the Guinaang Bontoc forms in this article represents glottal stop only when it occurs as the second segment in a consonant cluster. Word initially and between vowels it is not represented. See Reid (1963) for a description of the Bontoc sound system.

The method of formation of new generic names described by Berlin, is active also in Guinaang. He says, "The linguistic process of analogy, i.e. when some new category is seen to be conceptually related to an already existing category and named accordingly, is an extremely common form of name formation in contemporary languages" (p. 55). In Guinaang, expansion of generic terms has developed by analogy in the same way as described by Berlin, e.g. compare anam-am "bracken fern" with an-anam-am (with C₁VC₂-reduplication) "like bracken fern", applied to a number of fern species, and bengwil "bamboo" with bengbengwil "a kind of climbing bamboo" also called bengbengwil si otot "rats' bamboo". Expansion by descriptive phrases such as "x of the mountain" or "y of the pondfield" is not uncommon, and was a device used by informants in coining names for which none existed (see asterisked entries in the list below, and footnote 1). Nevertheless the primary method of expansion of the generic category in Guinaang, a method implicit in Berlin's article, but not made explicit, seems to be reference to a characteristic of the plant itself, rather than analogical reference to an established generic term. Some of the characteristics to which reference is made are the following:

odor:

taste:

color:

characteristics of wood:

appearance of bark: appearance of leaf:

amount or kind of sap: characterisites of seed:

characteristics of stem:

characteristics of fruit: characteristics of root: appearance of inflorescence:

general shape: kind of growth:

use:

effect on people:

tattai, in-inti ak-aklit ballaan kigkiglit, tongtong-álen, olaten dad-alit kopkoppit, bab-alin lenlenna, ngang-aloyóngoy patpatey, pokpóket, pekpeket pepepket, kolotkot ak-akósan, bengbengngas, popoptod, pop-owégan, selselwi, tintinalli. dopdopil pop-oyyong, tongtong-álen, dippig botbóto, tebtebek sangsanga, sis-illew, páyong kóleng si ótot bokboktot, kamkammat, as-áso on-onnas, sossósop, bab-alásig, sansanil, soksókav

laslassa, banbanangngal

ag-ágob, ang-angseg, ap-apiit

Several grammatical devices are used in the generation of new formations. The primary one is C_1VC_2 - reduplication.⁴ This reduplication, plus gemination of a single medial consonant is a productive morpheme meaning "similar to, like" usually when the object being named is smaller than that with which it is being compared, as anak "child", an-annak "doll". When used with plant names formed by analogy with an established generic term the plant being named is not necessarily smaller than that with which it is being compared, note apangdan "pineapple" and ap-apangdan "climbing pandanus". The same morphological device $(C_1VC_2$ - + gemination of a single medial consonant) is now a productive method of indicating "plant characteristic". There are many forms however

 $^{^4}C_1VC_2$ - has several phonologically defined variants. Where $C_2=1$, w or y, the variant is C_1V ?, and a metathesis rule then inverts the order of the ?C cluster. Thus $pow\acute{e}gan+C_1VC_2>po?pow\acute{e}gan>pop?ow\acute{e}gan$. Where $C_2=?$, the variant is C_1VC_1 , thus tai ([ta?il]) $+C_1VC_2$ - >tattai.

which have not geminated the medial consonant (e.g. dad-alit vs. sis-illew, sansanil vs. on-onnas, etc.) There appears to be no phonological reason for this to have occurred.

Infix -in- meaning "having the characteristic of the root" appears in few botanical terms, e.g. tintinalli from tali rope. (This form has also been reduplicated and the medial consonant geminated.) Other affixes which formerly signified "similar, like", but which are now nonproductive are -en, and -an (e.g. olaten, tongtong-alen, ballaan). The large number of forms which show a fossilized -al- infix (e.g. alalasi alangaang alayówey, balangbang, ballakew, balókok, taleptep, talagadew, tallangew, salakbey, salotsot, etc.), make one suspect that one of the functions of this obscure affix was also that of either denoting similarity to the root or having the characteristic of the root. At this point however in the development of the language, forms such as palótot, and talogtog are not recognized as having any semantic or morphological relationship to their former roots — pótot "to cut the end off something" and togtog "to crush by beating".

2. A comparison of the Guinaang ethnobotanical terminology with that of Ilocano (Vanoverbergh 1927), Ifugao (Conklin 1967), and Kankanay (Vanoverbergh 1933) in an attempt to reconstruct plant names for the parent of these daughter languages revealed an inverse relationship between the number of morphologically complex forms which can be reconstructed and the time depth of the parent language being reconstructed. Of the approximately 130 botanical terms which could be reconstructed for the language ancestral to Bontoc and Kankanay, Bontoc's linguistically closest relative, only about 20 could be definitely reconstructed with a C₁VC₂- reduplicative prefix. Of the 40 botanical terms which are shared by Bontoc and Ifugao⁶ only 3 are derived with a C₁VC₂- prefix. Of about 40 terms shared by Bontoc and Isneg, none are derived with a C₁VC₂- prefix: the same is true of the 46 terms shared by Bontoc and Ilocano. Yet both Isneg and Ilocano use this device for generating new forms. There are about 50 terms with C₁VC₂- in Vanoverbergh (1927). The widespread occurrence of this reduplicative prefix on botanical terms attests its antiquity, but it cannot be reconstructed on actual forms beyond a relatively recent time depth (the parent language of Bontoc-Kankanay-Ifugao). Some of the reconstructible botanical terms for protolanguages of a greater time depth (Proto-Philippines, Proto-Austronesian) are analyzable as probably originally morphologically complex, e.g. *kawáyan, *gasátan, *balátung, but it is probable that they had become morphologically simple generic terms before migrating groups hived off from the parent community. It appears then that morphologically complex botanical forms are less readily inheritable than morphologically simple forms. A correlate of this is that morphologically complex botanical forms tend to become morphologically simple. This occurs in a variety of ways. The function of the deriving affix may be lost, as in *kawayan "bamboo", leaving a fossilized affix. The affix itself may be lost, leaving only the root, either as a homophone of the root from which it was originally derived (e.g. Proto-Bon.-Knk. *tuktukpaw "Benguet lily" > Knk. toktokpaw, Bon. tokpaw, where tokpaw also means "to guard, watch over") or if the root has since been replaced, as a completely new phonological form (e.g. Knk. lias "Panicum palmaefolium", Ifg. liyahon "Panicum palmaefolium", Bon. lil-iyas "Centotheca lappacea").

The loss of the -al- fossilized infix occurs in a number of Kankanay forms. In some

 $^{^5}$ Vanoverbergh (1927) also notes the $\rm C_1VC_2$ - reduplication, and affixation of -en or pang-en meaning "similarity", in his description of plant names in Iloko. (Pang- prefixes have generally been lost in Bontoc.)

⁶Conklin (1967) only includes 156 terms. With a larger sample the number would probably be somewhat larger.

cases the absence of this infix in Kankanay can be accounted for by a regular phonological process by which $1 > \phi$ in some environments, the elision of two like vowels resulting in a single long (accented) vowel (e.g. *paláyen > Knk. páyen "oak", *balátung > Knk. bátong "a kind of bean"). However other Kankanay terms can only be accounted for by postulating the reduction of both segments of the infix, e.g. *taleptep > Knk. teptep "tobacco leaves", *talagádew > Knk. tagádew "tiger grass".

Simplification may also take place by loss of stem segments, e.g. Ifugao $\eta \bar{a}$ luy "Boehmeria multiflora" is an apparent simplification of an earlier form reflected in Bontoc without change as ngang-aloyóngoy "Boehmaria multiflora" (ngaloyóngoy + C₁ VC₂ –).

Major Life Forms

In discussing the origin of major life form names, such as "tree", "vine", "herb", etc., Berlin says, "Applying the principles which we have seen to be at work in the case of generics and specifics, one can make fairly good guesses as to which names get elevated to major class status: precisely those names which, because of their distribution and cultural importance, are most salient culturally" (p. 66). The Guinaang data provides an interesting light on Berlin's statement. The form *kayuh has been reconstructed for Proto-Austronesian with the meaning of "tree". It is well attested, reflexes of the form occurring in most languages of the Philippines meaning "tree" or "wood". The reflex in Guinaang is kaew, but it is not the name of the life form "tree". The term pagpag most closely approximates the meaning "tree", being applied to all forest trees and shrubs. It excludes only cultivated trees (coffee, guava, mango, avocado) and pine trees. Káew has lost its meaning of "tree", and is now applied specifically to pine tree, the tree which is most common in the area. and which has become the main source of fuel and lumber. The origin of the term pagpag is obscure. In neighboring Kankanay, the term means "forest". In Ilocano, it is applied to rice with comparatively many empty spikes. No evidence is presently available that the word was ever part of the generic category of plant names.

Unique Beginner

Guinaang appears to have no term which can apply to all plant life, such as "plant". Three terms however are potential candidates to carry this meaning. They are *insek* "that which is cultivated from seed, as beans, but not rice", *móla* "plant which is cultivated without seeds, as sweet potato, banana, etc.", and *lógam* "weed, useless herbaceous plant." Berlin suggests (p. 78–9) that there is evidence to show that languages often draw from one of the major class taxa in developing the "unique beginner" term. This would appear to be happening in Guinaang, since the three terms above can perhaps all be classified as major life forms.

It is interesting to note that just as the term for "tree" became specifically "pine tree" in Guinaang, removing it from the major life form category to the generic category, the term m'ola may also have changed its category in reverse, from unique beginner to major life form. Ilocano and Kankanay dictionaries generally define m'ola as "plant", and because of the historical relationships which exist between these languages one would expect m'ola to be "plant" also in Bontoc. Since in Bontoc m'ola is a major life form name it has apparently reverted from the unique beginner category.

⁷There is reason to believe however that even in Ilocano and Kankanay the term *móla* is not a true unique beginner, but means "that which is planted" and refers only to cultigens.

akasya

A further comment is in order here on the development of these three major life form names (insek, móla and lógam). As was noted above for the life form pagpag, there is no evidence that any of these terms developed from the generic category. Their development as major life form names is a result of a grammatical characteristic of Philippine languages, which enables many root words to be variously used as nouns or verbs. In Guinaang esek means "to plant, using seed." Kankanay has a nominal meaning for the root which is not present in Guinaang. In Kankanay it also means "seed". The term insek (esek + -in-) thus means "that which is planted by seed." Móla and lógam may likewise function as both nouns and verbs. With appropriate affixation móla means "to plant a cutting, etc." and lógam means "to weed".

In summary then, it would seem that devices other than analogy are at work in the development of nomenclature in the generic category, and that major life form names may develop (at least in Philippine languages) by utilizing verbal forms which are applicable to the category.

Ethnobotanical Terms in Guinaang

In the following list, forms with reduplicative prefixes are alphabetized by the initial letter of the unreduplicated stem. In such forms the reduplication is placed in parentheses. Where the unaffixed base is a lexical item in the language, this is indicated in square brackets following the definition. Folk etymological comments are given in square brackets following the meaning of the lexical base.

adáwey	Ficus sp. (Morac.) A kind of tree.
adlan	A kind of large, white, edible mushroom.
áey	A kind of tree.

agákog Artemisia capillaris Thunb. (Composit.) A common, half-

woody, leafy herb.

(ag-)ageg-ed Scleria purpurascens Steud. (Cyperac.) A coarse annual sedge with sharp-edged leaves. [eged "to cut, as the edge of a

leaf"]

aggey A kind of plant with edible seeds.

(ag-)ágob Helianthus annuus L. (Composit.) Sunflower. The most

commonly used fertilizer in pondfields. [ágob "bad odor"]

(ag-)ágob₁

Mentha arvensis L. (Labiat.) Mint. The leaves are crushed and smelled as a cure for headache. [ágob "bad odor"]

(ag-)agto Dioscorea sp. (Dioscoreac.) A kind of yam. [agto "to carry

on the head"]

(ag-)agwey

Ageratum conyzoides L. (Composit.) A small, annual herb with blue flowers. It is used as a fertilizer in pondfields.

Samanea Saman (Jacq.) Merr. (Leguminos.) Spanish. The

acacia tree.

akbab Alpinia sp. (Zingiberac.) Ginger. A tall, leafy herb growing

in clumps, forming thick masses of vegetation.

(ak-)aklit Helianthus annuus L. (Composit.) Sunflower. Syn: ag-ágob.

[aklit "bitter". Refers to the bitter taste of the sap.]

(ak-)akósan Coelogyne sp. (Orchidac.) A ground orchid, the base of the stem having a swelling shaped somewhat like a cowrie shell. [akósan "a woman's waist adornment consisting of a number

of cowrie shells strung together on a strip of woven cloth"]

Saccharum officinarum L. (Gramin.) A kind of sugarcane. alakówak Pipturus dentatus C. B. Rob. (Urticac.) A small shrub having alalási nettle-like leaves. Cuttings are planted for hedges. Leucosyke brunnescens C. B. Rob. (Urticac.) Literally, the *alalásin si bilig alalási of the mountain. A small tree, the stems of which are used for firewood. (al-)alangaang Leea manillensis Walp. (Vitac.) A small tree, the berries of which are sometimes used as head beads. Macaranga sinensis (Baell.) Muell.-Arg. (Euphorbiac.) A alayówey common tree, the fruit of which is used as a fermenting agent in making sugarcane wine. alimomósong Vaccinium barandanum Vidal (Ericac.) A small tree, with edible berries called banway. The leaves are used to ornament hair. The wood is used for making vessels. Croton caudatus Geisel. (Euphorbiac.) A tall tree, with alin-ew good bast fiber. The bark is used for binding and tying. Ampelopsis brevipedunculata (Max.) Koehne. (Vitac.) A al-ip twining vine with edible fruit, stems sometimes used for binding. alóley Cirsium sp. (Composit.) A kind of thistle-like weed, used as pigfood. Solanum nigrum L. (Solanac.) A tall herb used for pigfood, amti and cultivated as a vegetable substitute. Rottboellia exaltata L. (Gramin.) A coarse, tall grass, anag-ey the leaf sheath of which is covered with stiff, irritating hairs. [tag-ey "high, above"] Trema orientalis (L.) Blume. (Ulmac.) A small tree, the analdong wood of which is used for making vessels.

anam-am Pteridium aquilinum (L.) Kuhn (Pteridac.) Bracken fern. A terrestrial fern with creeping underground stem, and long

stemmed, leathery, dull green, triangular, much divided fronds, two to six feet in length.

(an-)anam-am Pteris vittata L. (Pteridac.); Nephrolepis hirsutula (Forstd.)
Presl. (Davalliac.); Goniophlebium subauriculatum (Bl.)

Presl., G. benguetense Copel. (Polypodiac.) Any of a number

of species of terrestrial fern.

*(an-)anam-am si payew Lastrea ligulata J. Sm. ex Presl. (Aspidiac.); Adiantum

capillus-veneris L. (Pteridac.) Literally, an-anam-am of the pondfield. Any of several species of fern growing on pond-

field terrace walls.

anat-il Deutzea pulchra Vidal (Saxifragac.) A tall shrub, the leaves of which are fed to water buffalo as an anthelmintic. The

fruit is sometimes added to sugarcane wine to make the

taste more bitter.

anaydos Ficus septica Burm. f. (Morac.) A medium-sized tree, the

bark of which is used for making thread.

ánes Schizostachyum dielsianum (Pilger) Merr. (Gramin.) A climbing bamboo, the culms having narrow diameter and

long internodes, used for basketry and for making into

noseflutes.

antak

Vigna sesquipedalis L. (Leguminos.) A kind of cow pea, commonly cultivated.

General name for sweet potato vines; the above ground

portion of the sweet potato vines, the above ground portion of the sweet potato plant. These vines are normally cooked and used for pigfood. Cf. óbi.

A kind of plant. [Cf. angel.]

Hypericum sp. (Guttifer.) A small herb with red flowers.
The plant is pounded and used as a cleansing agent when washing the hair. The dried plant is used as a hair perfume.

Var. ang-ang-it Syn. tat-awwa

Lycopersicum esculentum Mill. (Solanac.) A tomato plant bearing small, acidic fruit. Cultivated. [angseg "underarm

odor". Refers to the smell of the fruit.]

A kind of shrub; the edible fruit of this shrub.

Syn. sapsapangkag.

Ananas comosus (Linn.) Merr. (Bromeliac.) Pineapple plant and fruit. [Probably originally named because of the apparent similarity between the pineapple and the fruit of the screw pine, Il. pangdan.]

oine, II. *pangdan.* J

Freycinettia sp. (Pandanac.) Climbing pandan. [Cf. apangdan. The fruit of the climbing pandan and the pineapple are said

to smell alike.]

Manihot utillisima Pohl. (Euphorbiac.) General name for cassava. [Name probably developed because of similarity in appearance between the cassava plant and the papaya.]

Viburnum odoratissimum Ker (Caprifoliac.) A kind of small, odoriferous shrub. Stem cuttings are planted to form a hedge. [apiit "the smell of chicken being cooked by boiling".

Considered to be unpleasant.]

Saccharum officinarum L. (Gramin.) A kind of sugarcane. Ficus ulmifolia Lam. (Morac.) A kind of shrub with edible fruit. Its rough leaves are used for smoothing wooden uten-

sils. Spear shafts may be made from its branches.

Saccharum officinarum L. (Gramin.) A kind of sugarcane. Cissampelos pareira L. (Menispermac.) A kind of vine growing in thickets, used for binding. [áso "dog". Said to refer to the manner in which the tendrils easily climb, "as a

dog leaps up."]

A kind of plant whose fruit seeds are used to make a red

coloring for face painting.

Callicarpa formosana Rolfe (Verbenac.) A tall shrub bearing berries with violet juice used for body decorations. The

stems are used for bean poles.

Cyathea contaminans (Wall ex Hook) Copel. (Cyatheac.) Tree fern. The large fronds are frequently used as scarecrows in the pondfields.

(Bontoc) Var. atibanglan.

Coleus blumei Benth. (Labiat.) Coleus. A somewhat succu-

(ang-)angel (ang-)ang-it

(ang-)anglit (ang-)anglit₁ (ang-)angseg

apaklan (ap-)apang-ag apangdan

(ap-)apangdan

apáya

(ap-)apíit

apisang aplas

appoti (as-)áso

asóti

atelba

atibanglan

atibangngan atinbayángon lent herb, with square stems, two to three feet in height. Its leaves are often variegated. [atinbayángon "bleeding nose". Refers to the color of the leaves.]

Crypsinus taeniatus (Sw.) Copel. (Polypodiac.) A kind of terrestrial fern.

Pueraria javanica Benth. (Leguminos.) A hairy, leguminos vine. Fibers of the skin of this vine are used for making twine. The vine itself is used for binding and tying. pang-el "the fruit of this vine"

Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of glutinous rice.

A kind of fern, the rachises of which are used in weaving basket hats.

Algae which grows on the surface of pondifelds.

A kind of grass with edible seeds.

Litsea perrottetii (Blm.) F.-Vill. (Laurac.) A tall tree, felled especially for use as a kabowánan log, to provide fuel for the men's ward house. The wood is also used for making vessels. Its sap is said to cause irritation of the skin.

Colocasia esculentum (L.) Schott. (Arac.) A kind of taro. Refers to the corm only. lákat "the leaves of the taro plant" Medinilla brevipes Merr. (Melastomatac.) A common shrub with edible fruit.

Ludwigia octovalvis (Jacq.) Raven ssp. octovalvis Raven. (Onagrac.) [balásig "to visit the girls' dormitories, of young men". Said to refer to the fact that the fruit, mixed with that of the katingel tree was formerly used to blacken the teeth prior to visiting girls' dormitories.]

Musa spp. (Musac.) General name for banana plant. In most places also, the fruit of the banana. In Guinaang póso is the fruit, and ótik the heart-shaped flower. In most places póso is only applied to the flower. komáew "stalk of bananas", lepag "hand of bananas"

Vigna sp. (Leguminos.) A kind of small, black cultivated bean. beyed "the edible green pods of this bean plant", gidon "first edible leaves picked from the balátong", látong "edible leaves of this plant"

Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of glutinous rice.

Astronia zambalensis Elm. (Melastomatac.) A common small tree. Also called bab-alin si bilig "the bab-alin of the mountain." [balin "the reverse side of something." Refers to the fact that the leaves have different colors on the two surfaces, green on top, purple beneath.]

Lobelia nicotianaefolia Heyne (Campanulac.) An erect, medium-sized herb. The sap is used as a fish poison.

Dioscorea sp. (Dioscoreac.) A kind of yam, with reddish skin. [bala "lungs"]

Nepenthes alata Blco. (Nepenthac.) Pitcher plant.

Scirpus mucronatus L. (Cyperac.) A common sedge growing in pondfields. The stems formerly used with those of the

atomila

baay

(ka)bagtan bagingey

bágiw

bakákew bákan

baklag

balangbang

(ba)b-alásig

bálat

balátong

balattinaw (ba)b-alin

baliyongyong

ballaan

ballakew balli balókok balsang banal basbas-ot grass in weaving skirts for women. (Rubiac.) A kind of tree with edible leaves and fruit. Orvza sativa L. (Gramin.) A kind of non-glutinous rice.

Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of non-glutinous rice. Smilax bracteata Presl. var. verrucolosa (Merr.) T. Koyoma. (Liliac.) A kind of vine, commonly used for binding shoulder loads of firewood.

(ban)banangngal

A kind of red, hallucinogenic mushroom. [banangngal "to blush". Refers to the physical effects after eating this mushroom.]

banyákaw

Dysoxylon sp. (Meliac.) A tall tree, the wood of which is used for making pestles and spear shafts.

bángi

A kind of tree with hard, dark-colored wood used for spear shafts.

(bang)bángon

Ocimum sanctum L. (Labiat.) A small herb, with aromatic leaves and stems. [bángon "to wake, get up from a prone position"]

bangtinen

A kind of tree, the wood of which is used for making shields.

(bas)bas-ot

Sporobolus poiretii (R. & Sch.) Hitch. (Gramin.) A common grass.

bastikang bátang Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of non-glutinous rice. Pinus insularis Endl. (Pinac.) A mature pine tree. bolibol "needles", mókon "cone", sipsip "bark of pine", ánit "sapwood of pine", bósag "heart of pine", sáleng "pitch pine", liket "sap of pine", ótil "heart timber which has become pitchy", palen "pitch pine which has been submerged in water", pegay "pitch pine, well saturated with resin", ságod "pine with twisted grain; particularly of a pitch pine log from which pieces cannot be chopped for a torch", gammongo "pine tree from which the lower branches have been cut", pagadew "a dead pine branch", palagga "stump of a dead branch", tádaw "dead pine tree which is still standing". Primarily used for firewood and lumber. Cf. belbel, pagpag.

(bat)batang

Blumea balsamifera (L.) DC. (Composit.) A small to mediumsized shrub. [Cf. bátang. Refers to the appearance of the bark, "like that of a pine tree."

batángan

Musa sp. (Musac.) A kind of banana plant, having large edible fruit. [Cf. bátang]

b(in)aydan

Ipomoea batatas L. (Convulvulac.) The above ground growth of the ogangnga sweet potato; a kind of sweet potato vine. [bayad "payment"]

bayag bayyási bébe belbel Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of non-glutinous rice. Ipomoea batatas L. (Convulvulac.) A kind of sweet potato. (Bontoc) Var. belbel.

belbel

A young pine tree. Cf. bátang.

(bel)belbel

Delphinium sp. (Ranunculac.) A small herb. [Cf. belbel. Said to refer to the similarity in appearance between this herb and a young pine sapling.]

(beng)bengngas

A kind of grass. [bengas "cracks in the feet". Refers to the

bengwil

fact that the stems of the grass will split when bent.] Bambusa spinosa Blm. (Gramin.) A tall, erect, spiny bamboo, the culms of which are used for making water or wine containers, or as a carrying bar.

(beng)bengwil

Dinochloa luconiae (Munro) Merr. (Gramin.) A climbing bamboo. Also called bengbengwil si ótot "the bengbengwil of rats". [Cf. bengwil]

(bes)besneg

A kind of plant which grows in pondfields. It is sometimes eaten as a vegetable.

binittilaw

Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of rice.

binólok

Maesa cumingii Mez (Myrsinac.) A kind of vine, with edible fruit and leaf. ásip "the fruit of the binólok vine". The fruit, a red berry, is also called kalkalbey, since it is used as a decoration in the manner of kalbey "small red or green beads used in a woman's head dress."

(bin)binólok

Polygonum hydropiper L.(Polygonac.); Oxalis repens Thunb. (Oxalidac.) Any of several vines whose leaves may be eaten, and are similar in appearance to binólok.

bisi

Melastoma polyanthum Blume (Melastomatac.) A spreading shrub, with a mature height of about six feet and having violet flowers; the edible fruit of this shrub. The flowers are used to attract crabs when fishing. [bisi "to crack or split, of the fingertips". The fruit of the bisi shrub breaks open when ripe.]

bitoklo

Musa sp. (Musac.) A kind of banana plant, having edible

boblong

Miscanthus floridulus (Labill.) Warb. (Gramin.) A tall reed, with hairy, irritating leaves. The leaves are used for water buffalo fodder, the stems are used as a base for thatching, etc. salibobong "young shoots", sapiil "young leaves", páol "reeds", lotbo "green reeds, often split and used for binding", dápong "mature reeds", biyakaw "inflorescence".

bognay bokádo Ardisia sp. (Myrsinac.) A small tree, bearing edible fruits. Persea americana Mill. (Laurac.) English. The avocado tree and fruit.

bokatel

Moss growing on stones in a water course or in a water jar which is not cleaned.

(bok)boktot

Eragrostis chariis (Sch.) Hitch. (Gramin.) A kind of bunchforming grass, frequently growing in association with basbasot. [boktot "to form a bunch"]

bolantog bolinaw A kind of edible fungus which frows in pondfields.

A kind of tree.

bólit

Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of non-glutinous rice.

bollagot bollagot si bátang Moss; lichen.

Usnea sp. (Lichen.) Literally, bollagot of the mature pine. Spanish moss; long moss. A slender, gray moss with flexible stems and leaves. Rootless, it commonly hangs from tree

branches.

bollos

Acalypha amentacea Roxb. (Euphorbiac.) A kind of tree,

the leaves of which are sometimes used as a fertilizer in pondfields.

(Bontoc) Syn. boblong.

Cyperus kyllingia Endl. (Cyperac.) A common, small sedge growing beside pondfields and other wet places. [bónga

"flower, inflorescence"]

A kind of edible, ball-shaped fungus; puffball.

A kind of grass. [naboótan "moldy"]

Thespesia sp. (Malvac.) A tall shrub which bears large,

bright yellow flowers.

Nephrolepis cordifolia (L.) Presl. (Davalliac.) Sword fern. A terrestrial fern having long, narrow, arching fronds, one to two feet in length, dissected into many narrow segments. [bóto "testicle of an animal". Refers to the small round corms which are attached to the roots of this fern.] See

also, ligev.

Oryza sativa L. (Gramin.) Any of several varieties of glutinous and non-glutinous rice characterized by long awns.

(Arac.) A kind of taro, refers to the corm only. Cf. baklag. A kind of ball-shaped fungus with red flesh. [dála "blood"]

Any of several species of orchids.

Dianella nemerosa Lam. f. tenuifolia Schlett. (Liliac.) A plant which grows in pondfields. It has a segmented root

which is used medicinally.

A kind of forest tree. [dalit "eel". Refers to the smooth

bark, and slender branches.]

A kind of small, edible, ball-shaped fungus; a small puffball. Calamus sp. (Palm.) A climbing rattan, not used for binding

in basketry because of its poor quality.

(Bontoc) Var. daminol.

A kind of edible mushroom, noted for being very slippery

when cooked and not needing to be chewed.

Buddleia asiatica Lour. (Loganiac.) A tall shrub. Its

inflorescence is used for decoration.

Cayratia geniculata (Bl.) Gagnep. (Vitac.) A strong, thin

vine, especially used during the erection of bansal, in the

bayas ceremonial complex.

(Maligeong) Syn. langlangiya.

Dicranopteris linearis (Burm.) Underw. (Gleicheniac.) False staghorn fern. A terrestrial fern with underground stems and wiry, forking, dissected fronds often smothering surrounding vegetation. The rachises when submerged in water turn black and are used in the weaving of basket hats. They are also used to string mud fish caught in the pondfield

in order to carry them home.

Sphenomeris chusana (L.) Copel. (Pteridac.) A terrestrial

fern. [Cf. dapóol. The dapdapóol has smaller leaves.]

Lycopodium cernum L. (Lycopodiac.) Club moss. A farcreeping, evergreen, mosslike plant. Its branches are used as

(bong)bónga

bololong

bóo (bob)bóot

bostikil

(bot)bóto

boyáboy

boyon dála dalángev dálaw

(da)d-alit

damáyan damáven

damino daminol

dománey

dánon

(dang)dang-ay dapóol

(dap)dapóol

(padpa)dáyaw

decoration during certain ceremonies. [dáyaw "to honor"]
dayket General name for the various varieties of glutinous rice or

cassava. Cf. págey, apáya, poddaw.

dayyong Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of reddish, glutinous rice. (da)d-ayyong Rynchelytrium repens (Willd.) C. E. Hubb. (Gramin.) A kind

of bunch-forming grass with a reddish inflorescence, growing in open, dry, abandoned areas. It is used as water buffalo fodder. [Cf. dayyong. Named because of the color of the

inflorescence.]

*(da)d-ayyong si payew Setaria palmifolia (Koen.) Stapf. (Gramin.) Literally, the

dad-ayyong of the pondfield. A common grass with palm-like leaves growing along trails and paths to pondfields.

degáyan Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of glutinous rice.

degway Saurauia bakeri Merr. (Dilleniac.) A small tree; the edible

fruit of this tree.

dengla A kind of plant, with wide, red leaves.

dengsil Zizyphus sp. (Rhamnac.) A tall shrub, the stem of which is

used for making jar casings, etc.

dipig Tetrastigma loheri Gagnep. (Vitac.) A kind of vine some-

times used for binding.

dippig Musa sp. (Musac.) A kind of banana plant, which does not

bear fruit. [dippig "oval, having flattened sides"]

(dop)dopil Elatostema banahaense C. B. Rob. (Urticac.) An erect,

annual herb; nettle. [dopil "having 4 sides". Refers to the

angular stems of the plant.]

edpay A kind of tree, the berry of which is used as a fermenting

agent in sugarcane wine.

enep Bridelia glauca Bl. (Euphorbiac.) An erect, medium-sized

tree with edible fruit.

enwad Bidens leucorrhiza (Lour.) DC. (Composit.) A small herb

with yellow flowers, sometimes used as a vegetable, more

commonly used for pigfood.

(eng)-engngas A kind of herb.

epaan si yáyas Literally, landing place of the yáyas beetle. Syn. kalom-inga.

(gad)gading A kind of sweet potato vine.

*(ga)g-alamígam Cynodon dactylon (L.) Pers. (Gramin.) Bermuda grass. A

creeping perennial with flattened, smooth stems and narrow

leaves, one to four inches long.

gamóting Any small, undersized, sweet potato.

gamotling Var. gamóting.

gásang Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of glutinous rice.

gasátan Aglaia diffusa Merr. (Meliac.) A hard, long-grained wood

used for spear shafts and tool handles; the tree from which

this wood is obtained.

gasingsing A kind of tree.

(gel)gelngas Kalanchoe pinnatum (Lam.) Pers. (Crassulac.) A succulent.

perennial herb with yellow flowers.

gikgik A kind of edible mushroom.

gólon Imperata cylindrica (L.) P. Beauv. var. major. (Nees) C. E.

gomógom

(ka)k-alomitímit

Hubb. (Gramin.) Cogon. A grass with white, silky inflorescence. siyakkot "inflorescence of gólon while still in its sheath". Picked and eaten by children. Primary use of the grass is for thatching.

Syn. gamóting.

ibas A kind of plant which grows in pondfields, the root of which

is eaten as a vegetable.

igo The awn or beard of rice grain.

insek Any cultivated plant. [esek "to plant"]

(in-)inti A kind of herb. [inti "sugar candy made during the produc-

tion of sugarcane wine". Refers to the sweet smell of this

plant.]

inyog Cocos nucifera L. (Palm.) Coconut.

itab Dolichos lablab L. (Leguminos.) A kind of bean. galpak

"the edible green pods of the itab bean"

itang Dipteris conjugata Reinw. (Polypodiac.) A kind of terrestrial

fern. Its fronds are used as scarecrows.

itda Chloranthus glabra (Thunb.) Mek. (Chloranthac.) A kind of

shrub, the young leaves of which are used as a substitute for tea. It is also used as an antidote for snakebite. Syn. sómang.

káew Pinus insularis Endl. (Pinac.) General name for pine tree;

wood.

k(om)áew Cf. bálat.

kágat A kind of grass which grows in pondfields and hinders the

growth of rice. Syn. tintinalli.

kakaw Morus alba L. (Morac.) A kind of tree; the edible fruit of

this tree. It is commonly used as a shade tree in the village. Formerly each of the yards of the men's ward houses was

shaded by one of these trees.

kalabákab Epipremnum pinnatum (L.) Engl. (Arac.) A climbing plant

of the arum family. ["The leaves resemble a person's rib cage.

kalabákab rhymes with sákab 'rib cage'."]

kalbóoy

Ipomoea batatas L. (Convulvulac.) A kind of sweet potato.

kalobas

Cucurbita maxima Duchesne. (Cucurbitac.) (Tococan) Var.

kalobasa.

kalobása Cucurbita maxima Duchesne. (Cucurbitac.) Spanish. Squash,

pumpkin.

kalom-inga Abarema clypearia (Jack.) Kosterm. (Leguminos.) A medium-

sized tree, the wood of which is used for the haft of tools. Pogonatherum paniceum (Lam.) Hack. (Gramin.); Sacciolepis

Pogonatherum paniceum (Lam.) Hack. (Gramin.); Sacciolepis indica (L.) Chase. (Gramin.) Any of several kinds of common grass. [kalomitimit "to crackle". Refers to the crackling of

these grasses when burned.

kalotkot Plantago lanceolata L. (Plantaginac.) A kind of small herb

with seeds which stick to one's clothing. [kalotkot "to scrape off with one's fingers". Refers to the action needed

to remove the seeds from clothing.]

(kam)kammágang Clematis javana DC. (Ranunculac.) A vine, used for binding

and tying. [kágang "to suspend, hang up". Refers to a legend

in which a Maligeong man attempted to tie the thunder (large pig) with this vine.]

Arthraxon sp. (Gramin.) A common grass, considered a weed in the pondfields. [kámat "side by side, packed together"]

Lycopersicum esculentum Mill. (Solanac.) Tomato.

A kind of tree with poisonous sap.

Mucuna pruriens (L.) DC. (Leguminos.) A kind of vine with

a furry pod, contact with which causes blistering.

Canavalia ensiformis (L.) DC. (Leguminos.) A kind of

cultivated vine with edible fruit.

(Leguminos.) A kind of vine producing an edible pod. The seed may be boiled to produce an hallucinatory drink.

Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of glutinous rice.

Coffee arabica L. (Rubiac.) Spanish. Coffee, tree and berry. Cultivated.

Marchantia sp. (Liverwort) A hepatic growing on wet rocks and decaying wet wood. It is used for blocking holes in channel walls in a stream or river. [kapīkap "to cover completely"]

Pinanga sp. (Palm.) A tall, erect, wild palm, the trunk of which is used to suspend scarecrows in the pondfields. A hardwood tree, used for making spear shafts. [Solsolkodkos katingel, Solkod si mamaingel. "My spear shaft made of katingel, spear of one who is maingel 'brave, hard.' "Song doublet. Said to be so named because of

rhyme potential.]

Bambusa sp. (Gramin.) Bamboo. Syn. bengwil.

Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of non-glutinous rice. Syn. kamling.

Spanish. Psidium guajava L. (Myrtac.) The guava tree, also its fruit.

A kind of sweet potato vine.

A kind of weed bearing small edible berries.

Cajanus cajan (L.) Millsp. (Leguminos.) Pigeon pea.

Cultivated.

Cassia alata L. (Leguminos.) A coarse, erect, branched

legume. [Cf. keldis]

Ligustrum glabrinerve Elm. (Oleac.) A small tree, the wood of which is used for making tool handles. [kiglit "hard"]

Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of glutinous rice.

Coix lachryma-jobi L. (Gramin.) Job's-tears; a tall, coarse, erect, annual grass. The grains are made into a headdress as a sign of widowhood, also as a waist band by children. A kind of bracket-fungus. It is eaten after pounding and

cooking.

Literally, rat's ear. A kind of thin, non-edible, bracketfungus which grows on trees.

(Myrtac.) A kind of shrub. Its fruit is edible when roasted.

(kam)kammat

kamátis

(kam)kamiling

 $(kam)kamiling_1$

kamling

kamling₁

kangkángaw

kapi

kapikap

katil-ey

katingel

kawáyan k(in)awáyan kawwey kaybas

(ked)keddeng

kedman keldis

(kel)keldis

(kig)kiglit

kinollong kistaol

kodi

kóleng si ótot

kolimáya

koppot

kom-o A kind of darkish, edible mushroom.

komog

Antidesma ghaesembilla Gaertn. (Euphorbiac.) A small tree,
the bark of which is said to cause irritation. The wood is

used for making vessels.

*(alóyos si)komog Breynia cernua (Poir.) Muell.-Arg. (Euphorbiac.) Literally,

the helper of the komog tree. An erect shrub with small

flowers and fruits.

kóneg Curcuma zedoaria (Berg.) Rosc. (Zingiberac.) A kind of

erect herb with aromatic, fleshy rootstock, producing a

yellow juice used as a dye.

konnákon A kind of tree; the edible fruit of this tree.

(kok)kóog Rosa sp. (Rosac.) A decumbent shrub, with prickly stems used for tying bundles of sticks to bring them home from

the mountain. [kóog "to have failing health". No known connection between the base meaning and the derived plant

name.]

(kop)koppit Desmodium triflorum (L.) DC. (Leguminos.) Three-flowered

beggarweed. A prostrate, slender legume with jointed pods. Its leaves are applied to wounds to staunch bleeding. [kópit "wrinkle, crumple". Refers to the appearance of the leaves.]

A kind of small, white, edible mushroom which may be

eaten either cooked or raw.

(kot)kotto Rhododendron vidalii Rolfe (Ericac.) A low, branching

shrub. Its leaves frequently have small nodules growing on

them which children squash like lice. [kóto "lice"]

lábay Ficus rudis Miq. (Morac.) A small tree, the sap of which is

used as an antidote to the poisonous sap of the kamkamiling

tree.

lagwey Nasturtium indicum (L.) DC. (Crucifer.) Also any green,

leafy plant used as a vegetable.

laktan Calamus sp. (Palm.) A kind of rattan.

lampaka A kind of plant. lánew A kind of shrub.

lanipew Mallotus ricinoides (Pers.) Muell.-Arg. (Euphorbiac.) A small

tree with soft wood, used in certain of the bayas ceremonies. Its fruit is used as a fermenting agent in the making of

of sugarcane wine.

(báin si)lanípew Literally, the female of the *lanípew* tree. (lákin si)lanípew Literally, the male of the *lanípew* tree.

lanóti A kind of shrub, the wood of which is used for making

tobacco pipes.

(lang)langiya Eupatorium odoratum L. (Composit.) A common weed

used to staunch bleeding, also used as pigfood.

langka Artocarpus heterophyllus Lam. (Morac.) Jackfruit.

(las)lassa Astilbe philippinensis Henry (Saxifragac.) A small herb with

hairy stems and leaves. [lomasa "to cause irritation". Refers

to the result of contact with this plant.]

lastógan Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of glutinous rice.

laswik Pittosporum pentandrum (Blanco) Merr. (Pittosporac.) A

kind of shrub.

Zingiber officinale Rosc. (Zingiberac.) Ginger. láva

légey A kind of tree.

(len)lenna Euphorbia hirta L. (Euphorbiac.) Hairy spurge. An erect.

> hairy herb, three to twenty-four inches high. Its leaves have a brownish spot near the center. [lena "sap of a plant".

Refers to the amount of sap that this plant has.]

A kind of plant. [leng-ag "life, spirit"] leng-ag

Nephrolepis cordifolia (L.) Presl. (Davalliac.) A terrestrial ligey

fern, the frond of which is used in the construction of bird

traps. See also, botbóto.

(Acanthac.) A kind of herb. [Cf. ligey] *(lig)lígey

likmod A kind of plant.

*lílit si payew

mani

mangga

lilit Digitaria microbachne (Presl.) Hitch. (Gramin.) An annual

herb, with culms to three feet long. The stem is used to rub irritated eyes. Its inflorescence is used as a decoration.

Arthraxon sp. (Gramin.) Literally, the *lilit* of the pondfields.

A kind of grass, used for water buffalo fodder.

Manihot utilissima Pohl (Euphorbiac.) A kind of cassava, linóko with reddish petiole. [lóko "the Ilokos provinces". Refers

to the origin of this cassava. Cf. apáva.

liten (Leguminos.) A kind of tree, the wood of which is used for

making vessels.

liwliw Ficus sp. (Morac.) A kind of tree.

(li)l-iyas Centotheca lappacea (L.) Desv. (Gramin.) A kind of tall

grass with broad leaves.

lobban Citrus maxima (Burm.) Merr. (Rutac.) Shaddock; pomelo.

Cultivated.

(lob)lobban A kind of shrub, having a leaf similar to the pomelo tree.

[Cf. lobban]

lokisan Citrus trees such as orange and mandarin; the fruits of these

trees. Cultivated.

Agave americana L. (Amaryllidac.) Spanish. The maguey magey

plant.

mama Arecha catechu L. (Palm.) Betel nut. Not cultivated or

chewed in the Bontoc area.

Arachis hypogea L. (Leguminos.) Spanish. Peanut. Cultivated. Mangifera indica L. (Anacardiac.) Mango tree, also the fruit.

Cultivated.

minageymey Oryza sativa L. (Gramin.) A type of rice.

minakmakliing Manihot utilissima Pohl (Euphorbiac.) A kind of cassava,

with green petiole. [makliing "a man's name". Refers to the

person who introduced this cassava. Cf. apáya.

General term for legumes, such as beans and peanuts. Refers moyong

only to the seed taken from the pod.

námol Anaphalis contorta Hook f. (Composit.) A small herb with

narrow, silvery leaves and yellow flowers. It is crumbled and

used as tinder with flint and steel.

*(nam)námol (Composit.) A kind of small herb. náwel

(nga)ng-alovóngov

ngeya óbi

odpas ogangnga olaten

onas

(on-)onnas

óong (op-)ópey

óyok

(pad)padli págey pagpag

pak-ang

(pa)p-alangapang

paláyen

palda palótot

(pal)paltog panáwil

pan-el patáni pátat

patátas (pat)patey (Maligcong) Sunflower. Syn. ag-ágob.

Boehmeria multiflora C. B. Rob. (Urticac.) A medium-sized tree. The bark fiber is used for binding vessels. [ngaloyongov "thick, hanging nasal discharge". Refers to the appearance of the sap of this tree.

Zea mays L. (Gramin.) A kind of corn, with red kernels. Dioscorea alata L. (Dioscoreac.) Sweet potato; camote. In most Bontoc barrios, vam.

Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of glutinous rice.

A kind of sweet potato.

A kind of hardwood tree, used for making wedges to be used in log splitting. [olat "sinew". Refers to the sinewy grain of this tree.

Saccharum officinarum L. (Gramin.) A kind of sugarcane; sugarcane in general. ngáwey "the tender shoots of sugarcane", segwal "young sugarcane sprouts"

Paspalum conjugatum Berg. (Gramin.); Capillipedium assimele (Steud.) Camus (Gramin.) Any of several species of grass, the stems or roots of which are sucked like sugarcane. [Cf. onas]

A kind of large, grayish, pleasant tasting mushroom. Shuteria vestita (Grah.) W & A. (Leguminos.) A kind of

thin but strong vine, used for binding.

Saurauia elegans (Choicy) F. Vill. (Dilleniac.) A kind of tree; the sweet, edible fruit of this tree.

Syn. apáya.

Oryza sativa L. (Gramin.) Unthreshed rice; the rice plant. General term for tree, other than pine or planted fruit tree; shrub: bush.

Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of glutinous rice.

Elephantopus mollis HBK. (Composit.) A kind of herb used for pigfood.

Lithocarpus bennettii Miq. (Fagac.) A kind of oak tree, used in the making of pestles.

(Leguminos.) A kind of string bean. Cultivated.

Tetrastigma brunneum Merr. (Vitac.) A slender vine, used

for binding when dry.

A kind of plant used for pigfood. [paltog "gun"]

Canna sp. (Maranthac.) A kind of herb with small, edible, clustered fruit, in shape like a betel nut, green in color with purple flesh.

Rhododendron sp. (Ericac.) A kind of small tree.

Phaseolus lunatus L. (Leguminos.) Lima bean. Cultivated.

A type of tree.

Solanum tuberosum L. (Solanac.) Spanish. Potato.

Themeda triandra Forsk. (Gramin.); Sorghum nitidum (Vahl.) Pers. (Gramin.) Any of several kinds of taaw grass having sharp seeds. [patey "to kill". Refers to the pain of getting pricked with the seeds. 1

páyong

Lagenaria leucantha (Duch.) Rusby (Cucurbitac.) A gourd plant having broad, umbrella-shaped leaves. Cultivated for its gourd. [páyong "umbrella"]

pedped

(Euphorbiac.) A kind of leafy plant, the leaves of which are used for tobacco. The wood is used for the haft of tools. Amvema sp. (Loranthac.) An epiphyte of the mistletoe

(pek)peket

family. [p(om) ket "to stick to something"]

*(pepe)pket

(Composit.) A kind of herb with small yellow flowers. [p(om)ket "to stick to something"]

pelay

(Rutac.) A kind of tree. soblay "the bark of the pelay tree". It is pounded, mixed with water and used as a treatment for diarrhoea.

pel-eg

Leucosyke weddellii Unruh. var. acuminata Unruh. (Urticac.) A kind of plant, the outer skin of which is used for making a coarse thread, especially used for stringing beads.

pígi pikaw (Bontoc) Syn. tongnga.

Marantha arundinacea L. (Maranthac.) A small, perennial herb. It is used as a vegetable and for pigfood.

poddaw

General name for the various varieties of non-glutinous rice or cassava. Cf. págey, apáya, dayket.

(pok)póket

Pennisetum alopecuroides (L.) Spr. (Gramin.) A bunch grass having callused or barbed seeds; any of the several species of grass with seeds that stick to one's clothing. [p(om)ket "to stick to something"]

polnit

Rubus fraxinifolius Poir. (Rosac.) A kind of prickly vine with dull green leaves and edible berry; wild strawberry. Eulalia lagopus (Hack.) Henry (Gramin.) A tufted grass. used for thatching.

polon

A kind of small, edible, gray mushroom.

pónek pospos

Ficus benjamina L. (Morac.) Benjamin fig. A tall tree with widely spreading branches. kóbal "bark of pospos". The bark is pounded and used as a sanitary device during menstruation and after childbirth; also for binding the mouth of a dead person, atinmanok "the edible leaf buds of the pospos", iset "fruit of the pospos"

(popo)ptod

Equisetum debile Roxb. (Equisetac.) Horse-tail. A slender wiry fern growing in wet areas and along pondfield walls. Used for water buffalo fodder, and also for making giken rings for supporting head loads. [potod "snap". Refers to the fact that the stems can be snapped and then joined together again.]

pottongan

A kind of sweet potato. [potong "to break off". Refers to the fact that the top growth of this plant is easily broken off.

(po)p-owégan

Alternanthera sessilis (L.) R. Br. (Amaranthac.) A spreading, much-branched herb. Its leaves and stem are used for pigfood. [poweg "knee". Refers to the many-jointed stems.]

(po)p-oyyong

Rubus benguetensis Elm. (Rosac.) A prickly vine with edible fruit similar in appearance to raspberries. [poyong sábog . "scrotum". Said to refer to the way the fruit hangs.]

sábog . Setaria italica L. (Gramin.) Millet. Cultivated.

(sab)sabog Echinochloa cruz-galli (L.) Beauv. (Gramin.); Setaria pallidi-

Echinochloa cruz-galli (L.) Beauv. (Gramin.); Setaria pallidifusca Stapf & Hubb. (Gramin.) Any of several species of grass commonly growing in pondfields. [Cf. sábog. The grain of these grasses is similar in appearance to millet, but

is not eaten.]

sagamsam General name for pondfield weeds.

*(sag)saglen Capparis lanceolatus DC. (Capparidac.) A kind of woody

vine.

saggigat A kind of sweet potato vine.

(sak)saklong Monochoria vaginalis (Burm. f.) Presl. var. pauciflora

(Blume) Merr. (Pontederiac.) A succulent, aquatic herb,

occasionally eaten as a vegetable.

salakbey Elaeagnus latifolia L. (Elaeagnac.) A kind of tree with

edible fruit.

salotsot Schefflera sp. (Araliac.) A kind of hardwood tree.

(san)sanil Zingiber sp. (Zingiberac.) A wild, erect plant with aromatic and edible rootstocks. [sanil "a kind of mat, usually of

woven sugarcane leaves, placed in a vat or pot to prevent rice from sticking". Refers to the fact that the leaves of this

plant are sometimes used for this purpose.]

*(san)sanil si tálon Amomum sp. (Zingiberac.) Literally, the sansanil of the forest. Also called sansanil si ótot "sansanil of the rat" Its

leaves are smaller than sansanil.

(sang)sanga Cyperus distans L. f. (Cyperac. | Sedge. A grasslike plant with

triangular stems. Used as a head band during some ceremonies. [sanga "to fork, branch". Refers to the branching of the

tuft.]

*(sang)sangan si payew Cyperus iria L. (Cyperac.) Literally, the sangsanga of the pondfield. A tufted, annual sedge, commonly growing in

pondfields.

sangngo A kind of tree; the edible fruit of this tree.

sapalad Aulacodiscus premnoides Hook. f. (Rubiac.) A tall tree, the

wood of which is used for making tool handles.

(sap)sapangkag Carex rafflesiana Boott. (Cyperac.) A tall, coarse sedge. The

leaves are used for binding giken head rings made from

siyakkot grass.

saplit (Leguminos.) A kind of hardwood tree. [saplit "to beat

some one with a thin stick"]

(sap)saplit Ilex asprella (H. & H.) Cham. (Aquifoliac.) A small, much-

branched tree. [Cf. saplit]

sayokisik Jasminium bifarium Wall. (Oleac.) A tall shrub with fragrant,

white flowers. [Solsolkodkos sayokisik, solkod si mamaisek. "My spear shaft made of sayokisik, spear of one who is

maisek 'brave, hard'." Song doublet.] Cf. katingel.

sayyóti Sechium edule Sw. (Cucurbitac.) Spanish. Chayote.

Cultivated.

sedlan Portulaca oleracea L. (Portulac.) Purslane. A fleshy, annual

herb, used for pigfood. [sedel "thick". Refers to the thickish stems of this plant.] Also called sedsedlan.

Amaranthus spinosus L. (Amaranthac.) Spiny amaranth. An annual with a spiny, much branched stem, one to four feet high. It is used as pigfood and as a vegetable substitute. Pilea microphylla (L.) Liebm. (Urticac.) A kind of annual herb. [Cf. segang]

Anethum graveolens L. (Umbellifer.) A small herb the leaves of which are used as a poultice following circumcision. [selwi "to slit open, as when cleaning a pig's intestines". Refers to the hollow stem of this plant which can be slit open.]

Entada phaseoloides (L.) Merr. (Leguminos.) A large, woody, climbing plant. The pounded bark is used as a cleansing agent when washing the hair. [sepal "to eat a leaf raw"] Euphorbia mihi C. Maul (Euphorbiac.); Rubus sp. (Rosac.) General term for thorny plants; thorn.

A kind of yam, having a thorny stem. [Cf. sibit]

Lantana camara L. (Verbenac.) Lantana. A common shrub, with small, red-or orange flowers. [Cf. sibit]

Spilanthes paniculata Wall ex DC. (Composit.) A kind of weed. [silew "pitch pine torch". Refers to the bright color of the inflorescence.]

Calamus sp. (Palm.) A kind of rattan.

Nepenthes sp. (Nepenthac.) (Mainit) Pitcher plant. Syn. ballakew.

Asclepias curassavica L. (Asclepiad.) A kind of erect, slightly branched, smooth herb. Fiber from the bark is used for making a course twine for weaving women's waist belts. Helianthus annuus L. (Composit.) Sunflower. [sókay "to

stick into the hair as a decoration"] Syn. ag-ágob. Chloranthus glabra (Thunb.) Mek. (Chloranthac.) A low, spreading shrub used as an antidote for snake bite. [sómang "to face, as an adversary"]

Dryopteris varia (L.) O. Ktze. (Aspidiac.) A terrestrial fern. [songsong "to smell something"]

Radermarchera mindorensis Merr. (Bignoniac.) A mediumsized tree with large, orange flowers. [sósop "to suck", because "birds suck the fruit"]

Eleusine indica (L.) Gaertn. (Gramin.) A common, annual grass, the young leaves of which are eaten raw by children. A kind of vine, with a pleasant smell, also called soyáyen. Andropogon spp. (Gramin.) Any of several species of grass used for thatching. Cf. patpatey.

Syn. taleptep.

Sonchus arvensis L. (Composit.) An erect, succulent herb, with leaves similar in appearance to tobacco, used as pigfood. [tabáko "tobacco"]

A kind of guava having large fruit. [taba "fat"] Cf. kaybas.

segang

(seg)seggang

(sel)selwi

sepal

sibit

(sib)sibbitan (sib)sibit

(si)s-illew

siplak

siyong

soka

(sok)sókay

sómang

*songsong

*(sos)sósop

sowwak

sóyay taaw

tabáko (tab)tabáko

(tab)tabbaan

(tab)tabilókong

tabóngaw tabóngaw_i

(tat)tai

tákang

talagádew talaggad talakgad

tallangew

(ta)t-allangew

taleptep

talogtog

(ta)t-allok

talong tanbong

tannob tangáya (tang)tangáya

tangsoy ta-olan

tappi tat-awwa

tat-awwa₁

Gymura crepidioides Benth. (Composit.) A low, succulent herb. The leaves are used for pigfood.

Gourd plant.

A kind of large pomelo. Cf. lobban.

(Asclepiad.) A kind of vine having an unpleasant smell. [tái "faeces"]

Itea maesaefolia Elm. (Saxifragac.) A kind of hardwood tree, the wood of which is used for making wedges. [tákang "to open the mouth wide"]

Syn. *talakgad*. Var. *talakgad*.

Thysanolaena maxima (Roxb.) O. Ktze. (Gramin.) Tiger grass. The leaves are used in the making of brooms.

Ophiurus exaltatus (L.) O. Ktze. (Gramin.) A kind of coarse grass, the stems of which are tied in bundles in making broom handles.

Arundinella sp. (Gramin.) A tall grass, the leaves of which are used for thatching. [Cf. tallangew]

Nicotiana tabacum L. (Solanac.) Tobacco plant. Also called tabáko.

Ardisia pardalina Mez (Myrsinac.) A kind of shrub; the violet, edible berries of this shrub.

Pseudoelephantopus spicatus (Juss.) Rohr (Composit.) False elephant's-foot. An erect, annual herb, to two feet in height.

The leaves are used for pigfood when young. Solanum melongena L. (Solanac.) Eggplant.

(Gramin.) A kind of tall grass growing in and around pondfields. It is used as fertilizer in the fields, or as a temporary container by children when collecting green rice for making the doom confection. The reed was formerly used as a whistle which was blown during periods of mourning.

(Bontoc.) Syn. tanbong.

Hibiscus sp. (Malvac.) A shrub with big, showy flowers. Rhododendron quadriasianum Vid. vår. intermedium Merr. (Ericac.) A small tree with showy, purplish flowers. Used as a head decoration after a successful revenge killing. [Cf. tangáya]

Drymaria cordata (L.) Willd. (Caryophyllac.) Water cress. A kind of yam, that sometimes pushes up through the soil. [taol "to lift up or raise one's head"]

Oryza sativa L. (Gramin.) A kind of non-glutinous rice. Lygodium japonicum (Thunb.) Sw. (Schiceac.); Cissampelos pareira L. (Menispermac.) Climbing fern. A lacy, slender fern reaching to eight feet in length with many leaflike subdivisions; also a kind of vine forming a dense thicket. Both of these plants are used for binding. [tawa "to fill, as a bucket with water"]

Paspalum commersonii Lam. (Gramin.) A kind of grass, commonly growing in wet areas.

tebal A kind of grass from which the tebal wand is made. It is

used during certain ceremonies.

(teb)tebbek Scirpus lateriflorus Gmel. (Cyperac.); Eleocharis dulcis

(Burm. f.) Trin. (Cyperac.) Any of several kinds of pondfield sedges having sharp, pointed corms or tubers which are

edible. [tebek "to pierce"]

tikem (Rubiac.) A kind of tall, hardwood tree. The wood was

formerly used in the construction of sugarcane presses.

(tin)tinalli (Gramin.) A kind of low, spreading grass, commonly grow-

ing in pondfields. [tali "string, rope"] Syn. kágat.

tinobóngan A kind of sweet potato vine.

tipey A kind of small-leafed taro; the leaves of this plant. tobo A kind of grass, used as water buffalo fodder.

todmok Sida acuta Burm. (Malvac.) A low, erect, branching herb or

undershrub. Leaves are boiled and used as a poultice on

stone-bruised feet.

togi General name for yam.

togibay Macaranga tanarius (L.) Muell.-Arg. (Euphorbiac.) A small

tree, the berries of which are used as a fermenting agent in

the making of sugarcane vine.

tokbo A kind of nettle.

(tok)tokil-ang Apluda mutica L. (Gramin.) A slender vine, with reddish

stems used as pigfood.

(tok)tokil-ang₁ Polygonum malaicum Danser. (Polygonac.) A tall, erect herb

growing in thickets and open grassland. It is used as water

buffalo fodder.

*(tok)tokil-ang si babaley Commelina diffusa Burm. f. (Commelinac.) Literally,

toktokil-ang of the village. The stems are heated and the boiling sap is applied as a salve to cracks in the soles of

one's feet.

tokpaw A kind of lily. The name is also applied to the flowers of

squash and sweet potato vines. [tokpaw "to guard, watch

over"]

tollábang Curculigo capitulata (Lour.) O. Ktze. (Amaryllidac.) A tall

herb, with palm-like leaves used for wrapping.

(tong)tong-álen Derris cumingii Benth. (Leguminos.) A strong vine frequently

used for binding. [tong-al "bone"]

(tong)tong-álen₁ Psidium guajava L. (Myrtac.) A kind of guava which ripens

early. [tong-al "bone"] Cf. kaybas.

tongnga Zea mays L. (Gramin.) The corn plant; an ear of corn; corn

kernels. dakap "an ear of corn before harvest". Syn. pígi.

towel Antidesma sp. (Euphorbiac.) A kind of tree; the edible fruit

of this tree.

wakal General name for any vine used for tying.

wilit A kind of vine.

yakal Hopea sp. (Diptericarpac.) Mahogany. A tall softwood tree.

REFERENCES

- BERLIN, BRENT. "Speculations on the growth of ethonobotanical nomenclature," Language in Society. 1 (1972), 51-86.
- BOR, N. L. The grasses of Burma, Ceylon, India and Pakistan. Pergamon Press. London, 1960.
- BROWN, W. H. *Useful plants of the Philippines*. 3 Vols. Department of Agriculture and Commerce Technical Bull. 10. Bureau of Printing, Manila, 1957.
- Philippine fiber plants (in Minor Products of Philippine Forest). Bureau of Forestry Bull. No. 22. Bureau of Printing, Manila, 1920.
- CONKLIN, HAROLD C. "Ifugao ethnobotany 1905–1965: the 1911 Beyer-Merrill report in perspective," Economic Botany. 21 (1967), 243–272.
- COPELAND, E. B. Fern flora of the Philippines. National Institute of Science and Technology Monography 6, Vol. 3, Bureau of Printing, Manila, 1960.
- Index Kewensis Plantarum Phaneroganarum. 2 Vols. 12 Suppl. Oxford 1893-1955.
- List of Philippine Flowering Plants Collected and Preserved in the Philippine National Herbarium. Prepared by the Division of Botany Staff. National Museum, Manila, August 12, 1969.
- MERRIL, E. D. An enumeration of Philippine flowering plants. 4 Vols. Bureau of Printing, Manila, 1923.
- _____. A flora of Manila. Department of Interior Bureau of Science, Manila. Bureau of Printing Publication No. 5, 1912.
- QUISUMBING, E. Medicinal plants of the Philippines. Department of Agriculture and Natural Resources Technical Bull. 16. Bureau of Printing, Manila, 1951.
- REID, LAWRENCE A. "The phonology of Central Bontoc," *Journal of the Polynesian Society*. 72 (1963), 21–26.
- SALVOSA, FELIPE, M. Lexicon of Philippine trees. Forest Products Research Institute, College, Laguna. 1963.
- STEINER, M. L. *Philippine ornamental plants and their care.* 2nd ed. Carmelo Bauermann Inc. 1960.
- VANOVERBERGH, MORICE. "Plant names in Iloko," Journal of the American Oriental Society. 47 (1927), 133–173.
- _____. Isneg-English vocabulary, Honolulu, University Press of Hawaii. (1972).
- _____. A dictionary of Lepanto Igorot or Kankanay as it is spoken at Bauko. Anthropos, Internationale Sammlung Linguistischer Monographien, XII. Modling bei Wein, Verlag Anthropos. (1933).